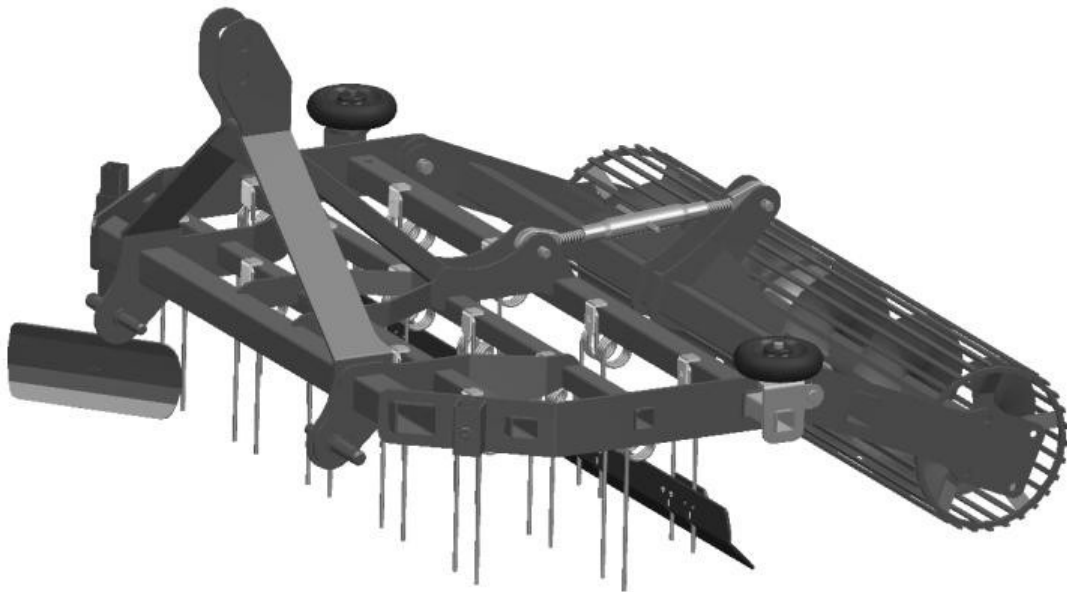




TALEX Sp. z o.o.  
ul. Dworcowa 9c  
77-141 Borzytuchoń  
Tel.: +48 59 821 13 40  
E-Mail: [biuro@talex-sj.pl](mailto:biuro@talex-sj.pl)  
[www.talex-sj.pl](http://www.talex-sj.pl)

## BENUTZERHANDBUCH



**PADOCK ARENA GRADER W101.**  
**150 / 200 / 240**



**TALEX Sp. z o.o.**  
ul. Dworcowa 9c  
77-141 Borzytuchom  
Tel.: +48 59 821 13 40  
E-Mail: [biuro@talex-sj.pl](mailto:biuro@talex-sj.pl)  
[www.talex-sj.pl](http://www.talex-sj.pl)

## Inhaltsverzeichnis

1. Einführung
2. Maschinenkennzeichnung
3. Sicherheitsvorschriften
  - 3.1 Sicherheitsvorschriften
  - 3.2 Sicherheitsschilder
4. Bedienung und Konstruktion
  - 4.1 Technische Daten
  - 4.2 Allgemeine Konstruktion
5. Montage der Planiermaschine an der Arena
6. Ersatzteilkatalog
7. Wartung und Lagerung
8. Garantie

## GEFAHR!

Lesen und befolgen Sie vor der Inbetriebnahme diese Anleitung und die Sicherheitshinweise. Diese Anleitung enthält die Grundausstattung der Maschine!

Die Anleitung muss während der gesamten Lebensdauer der Maschine an einem sicheren Ort aufbewahrt werden und jedem Bediener zugänglich sein. Bei Verlust oder Beschädigung muss ein neues Exemplar bei der Verkaufsstelle oder beim Hersteller bestellt werden.

Wenn die Maschine verkauft oder an einen anderen Betreiber übertragen wird, müssen das Handbuch und die Konformitätserklärung mitgeliefert werden.

Der Hersteller behält sich alle Rechte an dieser Anleitung vor.

Das Kopieren oder Umgestalten des Handbuchs oder von Teilen davon ohne Zustimmung des Herstellers ist untersagt.



**TALEX Sp. z o.o.**  
ul. Dworcowa 9c  
77-141 Borzytuchoń  
Tel.: +48 59 821 13 40  
E-Mail: [biuro@talex-sj.pl](mailto:biuro@talex-sj.pl)  
[www.talex-sj.pl](http://www.talex-sj.pl)

## 1. Einleitung

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Geräts/Werkzeugs/der Maschine die Betriebsanleitung sorgfältig durch und befolgen Sie alle darin enthaltenen Anweisungen.



**GEFAHR!**  
Lesen Sie vor der Verwendung die  
Bedienungsanleitung.

Dieses Handbuch beschreibt die Gefahren, die durch Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise beim Betrieb und bei der Wartung des Geräts/Werkzeugs/der Maschine entstehen können. Das Handbuch enthält eine Übersicht über die Vorsichtsmaßnahmen, die zur Vermeidung dieser Gefahren zu treffen sind.

Die Anleitung enthält außerdem Informationen zum ordnungsgemäßen Betrieb der Maschine und erläutert die zu ergreifenden Maßnahmen.

Wenn Sie die Anweisungen in der Anleitung nicht verstehen, wenden Sie sich bitte direkt an den Hersteller, um Klarheit zu erhalten.



**GEFAHR!**  
Gefahrensymbol.  
Dieses Warnsymbol weist auf wichtige Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung hin. Bitte lesen Sie diesen Hinweis sorgfältig durch, befolgen Sie ihn und seien Sie äußerst vorsichtig.



**TALEX Sp. z o.o.**  
ul. Dworcowa 9c  
77-141 Borzytuchoń  
Tel.: +48 59 821 13 40  
E-Mail: [biuro@talex-sj.pl](mailto:biuro@talex-sj.pl)  
[www.talex-sj.pl](http://www.talex-sj.pl)

## 2. Maschinenkennzeichnung

Jedes Gerät/Werkzeug/jede Maschine kann anhand seines/ihres Typenschilds, das dauerhaft am Gerät/Werkzeug/an der Maschine angebracht ist, eindeutig identifiziert werden. Das Typenschild enthält:

- 1- Name des Herstellers
- 2- Produktname
- 3- Seriennummer
- 4- Gewicht (kg)
- 5- Herstellungsjahr

## 3. Sicherheitsvorschriften

	<p><b>Achtung!!!</b></p> <p>Dieses Gerät/Werkzeug/diese Maschine darf nur von Personen bedient werden, die mit dieser Bedienungsanleitung vertraut sind. Jeder Benutzer sollte sich der damit verbundenen Gefahren und deren Vermeidung voll bewusst sein.</p>
--	--

### 3.1 Sicherheitsvorschriften

Lesen Sie vor Arbeitsbeginn unbedingt die Bedienungsanleitung.



**TALEX Sp. z o.o.**  
ul. Dworcowa 9c  
77-141 Borzytuchoń  
Tel.: +48 59 821 13 40  
E-Mail: [biuro@talex-sj.pl](mailto:biuro@talex-sj.pl)  
[www.talex-sj.pl](http://www.talex-sj.pl)




- ☒ Die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung kann zu Schäden an der Maschine führen.
- ☒ Die Verwendung des Geräts/Werkzeugs/der Maschine für andere als die angegebenen Zwecke ist verboten.
- ☒ Ohne Rücksprache mit dem Hersteller dürfen keine baulichen Veränderungen vorgenommen werden.
- ☒ Beachten Sie beim Befahren öffentlicher Straßen die Verkehrsregeln.
- ☒ Im Arbeitsbereich des Geräts/Werkzeugs/der Maschine dürfen sich keine Personen aufhalten.
- ☒ Überprüfen Sie vor Arbeitsbeginn die Maschine, insbesondere den Zustand der grundlegenden Verbindungen der Maschinenkomponenten und die korrekten Verbindungen zwischen dem Gerät und dem Fahrzeug, an das es angeschlossen ist.
- ☒ Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand von Schraubverbindungen und anderen Befestigungselementen. Das Arbeiten mit beschädigten Befestigungselementen (Schrauben usw.) ist verboten.
- ☒ Befördern Sie keine Personen auf der Maschine.
- ☒ Beim Abstellen und nach dem Abstellen muss das Gerät/Werkzeug/die Maschine auf einer festen und stabilen Oberfläche
- ☒ stehen. Ersetzen Sie beschädigte Hydraulikschläuche und andere Hydraulikkomponenten.
- ☒ Stellen Sie das Gerät/Werkzeug/die Maschine vor der Wartung auf eine stabile Unterlage und sichern Sie es/sie gegen unbeabsichtigtes Verrutschen.

**Der Fahrer darf während des Betriebs das Transportfahrzeug nicht verlassen und muss sicherstellen, dass sich keine Personen im Arbeitsbereich aufhalten.**







**TALEX Sp. z o.o.**  
ul. Dworcowa 9c  
77-141 Borzytuchom  
Tel.: +48 59 821 13 40  
E-Mail: [biuro@talex-sj.pl](mailto:biuro@talex-sj.pl)  
[www.talex-sj.pl](http://www.talex-sj.pl)

### 3.2 Sicherheitsschilder

	<p><b>Achtung!!!</b> Beachten Sie stets die Warn- und Sicherheitshinweise auf dem Gerät/Werkzeug/der Maschine.</p>
	<p><b>Achtung!!!</b> Alle Warnschilder müssen sauber und lesbar sein.</p>
	<p><b>Achtung!!!</b> Beachten Sie beim Austausch von Komponenten alle vom Hersteller angegebenen Sicherheitsschilder.</p>



Tab.1 Informations- und Warnaufkleber.

	Symbol	Information
1		<p><b>1. N-3</b></p> <p>Lesen Sie vor Gebrauch die Gebrauchsanweisung.</p>
2		<p><b>2 N-4</b></p> <p>Schalten Sie das angeschlossene Gerät aus, bevor Sie das Gerät anschließen. Dies gilt auch für Reparaturen.</p>
3		<p><b>3 N-5</b></p> <p>Nähern Sie sich dem Gerät nicht, es besteht Quetschgefahr.</p>
4		<p><b>4 N-6</b></p> <p>Achten Sie darauf, sich nicht den hervorstehenden Elementen zu nähern.</p>



**TALEX Sp. z o.o.**  
ul. Dworcowa 9c  
77-141 Borzytuchoń  
Tel.: +48 59 821 13 40  
E-Mail: [biuro@talex-sj.pl](mailto:biuro@talex-sj.pl)  
[www.talex-sj.pl](http://www.talex-sj.pl)

5



**4 N-6**

Halten Sie einen angemessenen Abstand zur Maschine ein.

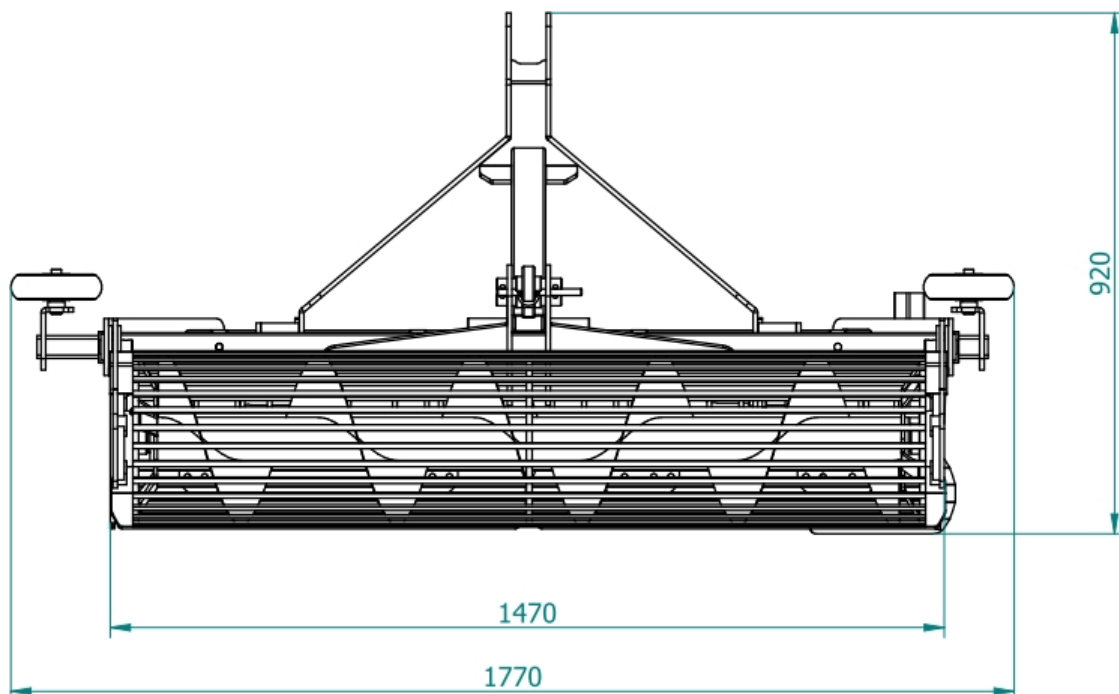


**TALEX Sp. z o.o.**  
ul. Dworcowa 9c  
77-141 Borzytuchoń  
Tel.: +48 59 821 13 40  
E-Mail: [biuro@talex-sj.pl](mailto:biuro@talex-sj.pl)  
[www.talex-sj.pl](http://www.talex-sj.pl)

## 4. Bedienung und Aufbau

Der Reitplatzplanierer dient zum Auflockern und Einebnen der Reitfläche. Der Planierer verfügt über drei Reihen Zinken, die den Boden auflockern, eine Einebnungsstange und eine Walze, die den Boden verdichtet und für ein perfektes Finish sorgt. Die Maschine verfügt außerdem über ein zusätzliches Schild zum Einebnen der Reitplatzränder und Räder, die die Reitplatzwände beim Annähern schützen.

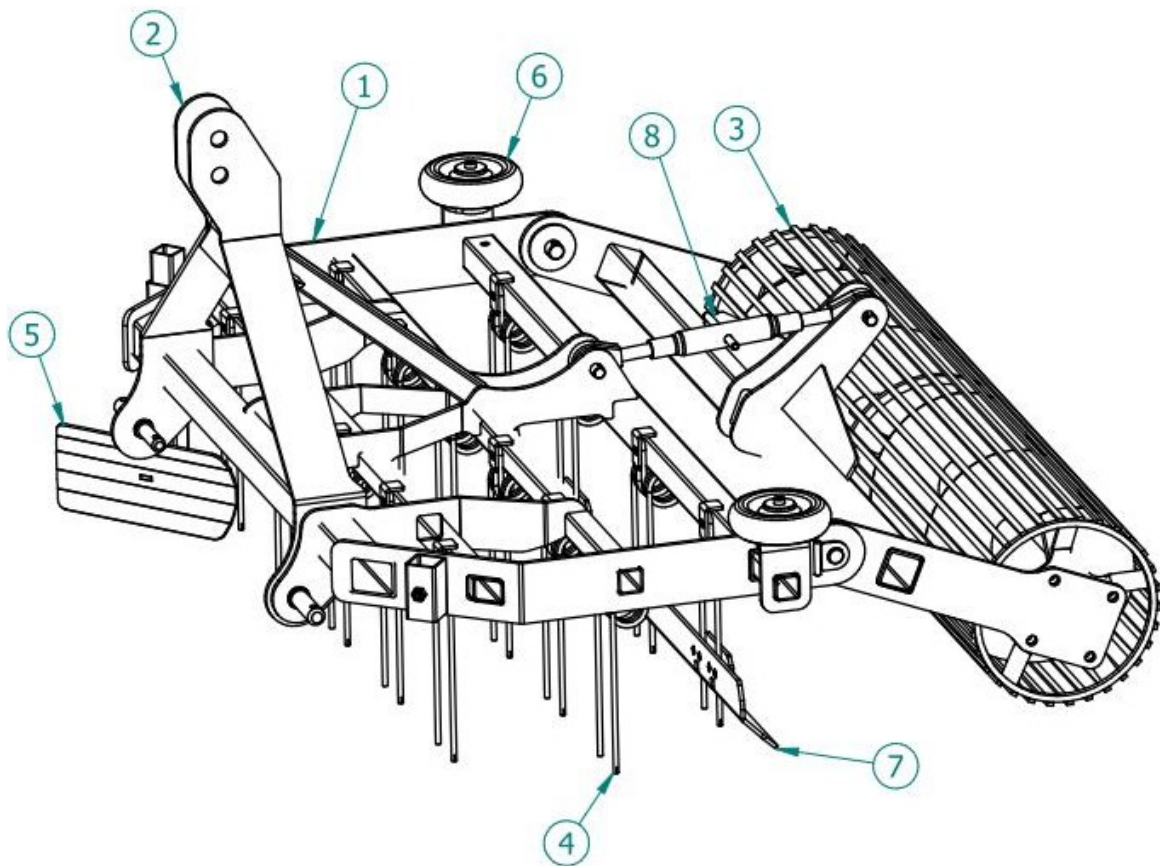
### 4.1 Technische Daten



Typ	Breite L (mm)	Gewicht (kg)
W101.150	1500	170
W101.200	2000	210
W101.240	2400	250

## 4.2 Allgemeine Konstruktion

Bewährte Konstruktion und sorgfältig ausgewählte Baumaterialien gewährleisten ein hohes Maß an Zuverlässigkeit und Langlebigkeit. Der Arena-Grader besteht aus mehreren Grundkomponenten: (1) einem Hauptrahmen mit (2) einer Dreipunktaufhängung, (3) einer über (8) eine zentrale Verbindung mit dem Rahmen verbundenen Walze und (4) Zinken. Die dritte Zinkenreihe ist mit (7) einem Planierschild verbunden. Zusätzlich ist die Maschine mit (5) einem Seitenschaber und (6) seitlichen Schutzrädern ausgestattet.



**Abb. 2. W101 Konstruktion**

Abb. 2. 1. Hauptrahmen, 2. Dreipunktgestänge, 3. Walze, 4. Zinken, 5. Seitenschaber, 6. Seitenräder, 7. Grader, 8. Zentralgelenk.



**TALEX Sp. z o.o.**  
ul. Dworcowa 9c  
77-141 Borzytuchom  
Tel.: +48 59 821 13 40  
E-Mail: [biuro@talex-sj.pl](mailto:biuro@talex-sj.pl)  
[www.talex-sj.pl](http://www.talex-sj.pl)

## 5. Installation eines Graders für die Koppeln

Der Grader eignet sich für die Montage an Fahrzeugen wie landwirtschaftlichen Traktoren mit Frontladern, Radfahrzeugen und Teleskopladern mit Kupplungsvorrichtungen.

Die Ölversorgung erfolgt über den Aktuator am Trägerfahrzeug.

Befestigen Sie das Gerät immer am Trägerfahrzeug und sorgen Sie für eine stabile und sichere Kraftübertragung mit den verfügbaren Anbaugeräten und Werkzeugen: Stromversorgung (PS und Ölkapazität) sowie Eigengewicht und Abmessungen (einschließlich Radstand). Das Trägerfahrzeug muss während des Betriebs anwesend sein. Achten Sie darauf, dass die Tragfähigkeit des Trägerfahrzeugs nicht überschritten wird. Seien Sie beim Betrieb des Trägerfahrzeugs vorsichtig.

Das Transportfahrzeug muss mit einem Überrollbügel und einer Sicherheitsbarriere oder einer Kabine ausgestattet sein.



### HINWEIS:

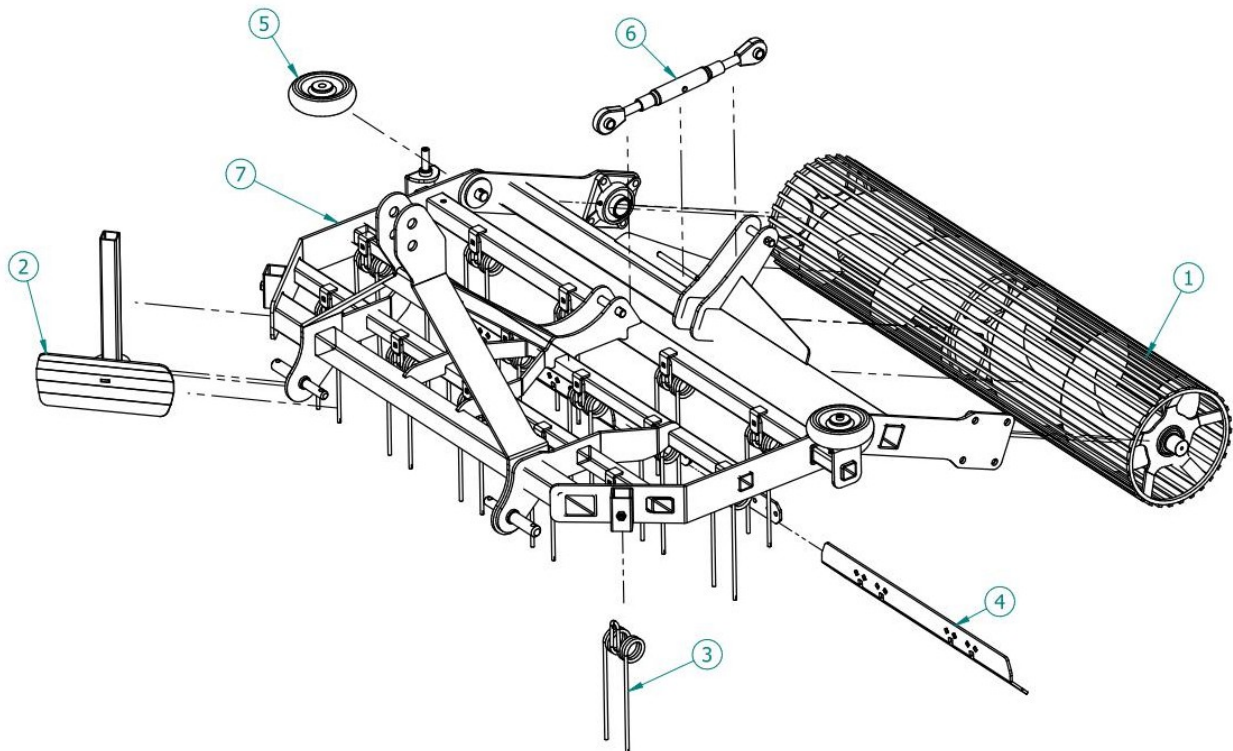
Der Hersteller haftet nicht für Schäden an der Maschine, die durch unsachgemäße Befestigung der Maschine an einem selbstfahrenden Fahrzeug entstehen. Das Gerät darf nicht an einem ungeeigneten Transportfahrzeug befestigt werden, da dies zu Schäden sowohl am Fahrzeug als auch am Gerät führen kann.

Überprüfen Sie während des Betriebs regelmäßig die Befestigung am Fahrzeug.



**TALEX Sp. z o.o.**  
 ul. Dworcowa 9c  
 77-141 Borzytuchoń  
 Tel.: +48 59 821 13 40  
 E-Mail: [biuro@talex-sj.pl](mailto:biuro@talex-sj.pl)  
[www.talex-sj.pl](http://www.talex-sj.pl)

## 6. Ersatzteilkatalog



Lp	Nummer	Bezeichnung	Stück	Lp	Anzahl	Name	Stück
1	W101.06.00.15	Rolle	1	5	160 mm – Mega-Vollgummi 250 kg	Seitenrad	2
2	W101.03.00	Seitenschaber	1	6	O710 Zentralverbinder 345–470 mm	Zentralverbinder	1
3	O712	Gerade Feder (Zinken)	15	7	W101.05.00.15	Rahmen	1
4	W101.34.15	Planiermaschine	2				



**Tab. Drehmomentwerte zum Anziehen der Schrauben**

KL A	6,8	8,8	10,9	12,9	
	MA [Nm]				
M4	2,2	3,0	4,4	5,1	
M5	4,5	5,9	8,7	10	
M6	7,6	10	15	18	
M8	18	25	36	43	
M10	37	49	72	84	
M12	64	85	125	145	
M14	100	135	200	235	
M16	160	210	310	365	
M18	220	300	430	500	
M20	310	425	610	710	
M22	425	580	820	960	
M24	535	730	1050	1220	

## 7. Wartung und Lagerung

Nach Beendigung der Arbeiten sollte die Maschine gründlich gereinigt und mit einem Wasserstrahl gewaschen werden. Richten Sie beim Waschen keinen starken Wasser- oder Dampfstrahl auf Informations- und Warnschilder oder Hydraulikleitungen. Halten Sie die Düse des Druck- oder Dampfreinigers mindestens 30 cm von der zu reinigenden Oberfläche entfernt.

Überprüfen Sie nach der Reinigung die gesamte Maschine und führen Sie eine Sichtprüfung des technischen Zustands der einzelnen Komponenten durch. Verschlossene oder beschädigte Komponenten sollten repariert oder ersetzt werden.

Bei Beschädigungen des Lackes sollten die betroffenen Stellen von Rost und Staub gereinigt, entfettet und anschließend mit einer Grundierung gestrichen werden. Nach dem Trocknen der Grundierung tragen Sie eine Deckschicht auf und achten Sie dabei auf eine gleichmäßige Farbe und eine gleichmäßige Dicke der Schutzschicht. Bis zum Lackieren können die beschädigten Stellen mit einer dünnen Schicht Fett oder Korrosionsschutzmittel abgedeckt werden. Es wird empfohlen, die Maschine in einem Gebäude oder unter einem Dach zu lagern.



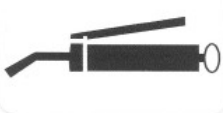

**TALEX Sp. z o.o.**  
ul. Dworcowa 9c  
77-141 Borzytuchom  
Tel.: +48 59 821 13 40  
E-Mail: [biuro@talex-sj.pl](mailto:biuro@talex-sj.pl)  
[www.talex-sj.pl](http://www.talex-sj.pl)

Wenn die Maschine über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, muss sie vor Witterungseinflüssen geschützt werden.

Schmieren Sie die Maschine gemäß den Empfehlungen. Wenn sie über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, schmieren Sie alle Komponenten, unabhängig vom letzten Inspektionsintervall. Schmieren Sie außerdem die Verbindungsbolzen vor der Überwinterung.

- Reinigen und waschen Sie die Maschine gründlich.
- Schmieren Sie alle Schrauben/Schmiernippel mit einer Fettpresse.
- Überprüfen Sie die Festigkeit der Schrauben. Ziehen Sie sie fest oder ersetzen Sie sie.
- Überprüfen Sie das Werkzeug visuell. Wenn das Werkzeug beschädigt ist, verwenden Sie es nicht mehr.
- Überprüfen Sie die Hydraulikschläuche und -zylinder und ersetzen Sie sie gegebenenfalls.
- Schützen Sie Metalloberflächen mit einem geeigneten Korrosionsschutzmittel.
- Fügen Sie unleserliche Warn- und Informationsaufkleber hinzu oder ersetzen Sie diese und schließen Sie die Hydraulikschlauchanschlüsse an.

Bei häufiger Nutzung die Nippel alle 10 Stunden schmieren/fetten.

 <p><b>3 x je 20 Std.</b></p>	<p>Hinweis</p> <p>Schmieren Sie alle Schmiernippel alle 20 Betriebsstunden mit einer Fettpresse. Verwenden Sie Kugellagerfett.</p>
	<p>Hinweis</p> <p>Schmieren Sie alle Schmiernippel alle 20 Betriebsstunden mit einer Fettpresse. Verwenden Sie Kugellagerfett.</p>



**TALEX Sp. z o.o.**  
ul. Dworcowa 9c  
77-141 Borzytuchoń  
Tel.: +48 59 821 13 40  
E-Mail: [biuro@talex-sj.pl](mailto:biuro@talex-sj.pl)  
[www.talex-sj.pl](http://www.talex-sj.pl)

## 8. Garantie

### Garantiekarte

<b>Nummer</b> .....
---------------------

<b>Typ</b> .....
------------------

<b>Jahr</b> .....
-------------------

<b>KJ</b> .....
-----------------

Im Rahmen der Garantie verpflichtet sich der Hersteller, alle physischen Mängel innerhalb von 12 Monaten (Garantiezeitraum) ab Kaufdatum kostenlos zu reparieren.

Der Hersteller haftet nicht in folgenden Fällen:

- Mechanische Beschädigungen an der Maschine nach der Übergabe an den Betreiber;
- Unsachgemäße Verwendung, Wartung oder Lagerung der Maschine, insbesondere nicht gemäß der Betriebsanleitung

;

- Reparaturen durch nicht autorisiertes Personal ohne Zustimmung des Herstellers;
- Konstruktionsänderungen, die ohne Rücksprache mit dem Hersteller vorgenommen wurden.

Die Garantie ist gültig, wenn sie vom Verkäufer unter Angabe des Verkaufsdatums und mit dem Stempel der Verkaufsstelle unterzeichnet ist.

Das Entfernen oder Ändern durch unbefugte Personen ist untersagt.

Auf schriftliche Anfrage des Betreibers kann nach Vorlage des Kaufbelegs eine Ersatzgarantie ausgestellt werden.

Bei ungerechtfertigter Inanspruchnahme von Fachpersonal für Garantiereparaturen trägt der Betreiber die damit verbundenen Kosten. Reklamationen sind unmittelbar nach Eintritt des Schadens direkt beim Verkäufer oder Hersteller zu melden.

Der Hersteller garantiert eine Reparatur innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum der Meldung bis zum Datum der Reparatur.

Die Garantie verlängert sich um die Reparaturzeit ab dem Datum der Serviceanforderung, wenn das Gerät aufgrund des Defekts nicht verwendet werden kann.

Die Garantie deckt keine normale Abnutzung von Teilen wie Lagern, Stützrädern, zylindrischen Bürstenringen, Seitenbürsten, Komponenten des Hydrauliksystems (Hydraulikanschlüsse, Hydraulikmotoren, Gummischläuche, Ventile und Regler usw.), Komponenten der Sprühvorrichtung (Wasserpumpe, Wasserfilter, Sprühdüsen), Gummiabdeckungen, Verbindungselementen usw. ab.

Verkaufsdatum: \_\_\_\_\_ (TT, MM, JAHR)

(Unterschrift und Stempel)



**TALEX Sp. z o.o.**  
ul. Dworcowa 9c  
77-141 Borzytuchoń  
Tel.: +48 59 821 13 40  
E-Mail: [biuro@talex-sj.pl](mailto:biuro@talex-sj.pl)  
[www.talex-sj.pl](http://www.talex-sj.pl)

### **GARANTIEAUSSCHLUSS UND LIEFERUNG**

Bei Garantie- oder Ersatzteilkäufen sind die folgenden Angaben wichtig, um das Problem schnell zu beheben und Ausfallzeiten zu

vermeiden: Meldungsinformationen:

Lieferdatum Foto

des Typenschilds

Mehrere Fotos des Problems/Artikels

Foto des Transportfahrzeugs (Transportfahrzeug mit Werkzeug)

Beschreibung des Problems

Für: Bolzen (Maße  $\varnothing$  x L angeben), Hydraulikmotoren (Motor-Typenschild), Hydraulikzylinder ( $\varnothing$  x L, eingefahren und ausgefahren, von der Bolzenmitte bis zur Mitte), Stützräder ( $\varnothing$ ).

Je nach Ausstattung und auf Anfrage können auch andere als die in der ET-Liste aufgeführten Komponenten eingebaut werden.

Anhand zusätzlicher Informationen können wir die erforderlichen Teile schneller identifizieren.

Je mehr Informationen Sie uns zur Verfügung stellen, desto schneller kann das Problem gelöst werden.